

# Ottagono

DESIGN DESIGNERS

133 NUMERO

**INFORMATION TECHNOLOGY**  
HARDWARE, SOFTWARE,  
COMPUTER AIDED INDUSTRIAL DESIGN  
& NEO-RINASCIMENTO/NEW RENAISSANCE

**TELEFONI MOBILI, TELEFONI FISSI**  
**MOBILE PHONES, CABLED NETWORKS**  
PROGETTARE L'IMMAGINE DELLE TELECOMUNICAZIONI  
I RUOLI DEL DESIGNER E DELL'UTENTE  
PLANNING THE IMAGE OF TELECOMMUNICATION  
THE ROLE OF DESIGNERS AND USERS

**CALIFORNIANA**  
**SEGMENTI METROPOLITANI**  
**METROPOLITAN SEGMENTS**

**OSSERVATORIO FIERE**  
**FAIRS OBSERVATORY**  
i SALONI  
EIMU  
SATELLITE

Spedizione in a. p. legge 662/96  
art.2 comma 20/b - 45% - Filiale di Bologna  
Editrice Compositori  
Luglio - Agosto 1999, Anno XXXIV  
£. 19.000

ISSN 0391-7487

9 0133



9 770391 748003







# FRANCESI A MILANO

## FRENCH PEOPLE IN MILAN

Colore, forme morbide o geometriche, componibilità intelligente e una semplicità mai banale: tre giovani francesi vivono e lavorano fra Italia e Francia

*Colour, soft or geometrical shapes, intelligent modularity and never trivial simplicity: three young French people live and work between Italy and France*

Si sono presentati allo scorso Salone del Mobile di Milano con una mostra dal titolo accattivante: "Prêt-à-editer", ovvero progetti e prototipi alla ricerca di un produttore. Dunque perfetti per questa sezione di *Ottagono* in cerca di designer emergenti. Arnaud Lucas, 29 anni, e Karine Mallet, 25 anni, sono entrambi francesi, della Bretagna: il primo ha studiato all'Ecole Supérieure de Communication di Montpellier, la seconda all'Ecole Supérieure des Beaux-Arts di Rennes. Vivono e lavorano fra Milano e la Francia.

Le lampade Sat e Molli, il porta-cd Giri, la libreria Mosaic, il porta-riviste Slap e Slapi sono oggetti semplici, razionali e allo stesso tempo divertenti, colorati, ludici. "Oggetti che ci sorridono e sorridono allo spazio", dicono gli autori, che firmano a quattro mani questa famiglia di oggetti per la casa giovane. Un po' per gioco, un po' per sogno: è questo l'incipit poetico che ha portato a una collezione ricercata senza risultare pretenziosa, funzionale ma priva di rigidità e freddezza, frutto anche di una attenta ricerca sui materiali e cromatica. Sono cubi di colori diversi, componibili a piacere e montati su un perno girevole, a costruire la libreria Mosaic, un totem di sapere. Si può ruotare anche Giri, il porta-cd da parete, sempre composto di cubetti. Da queste "geometrie del quadrato" si passa alle forme morbide e tonde della lampada Sat, sorta di disco volante o pianeta con orbite con evidente rimando a Saturno, e Molli, plastiche

*They came to the last Furniture Salon, Milan, with a show sporting a captivating name: "Prêt à editer", or projects and prototypes in search of a producer. Perfect, that is, for this Ottagono section dealing with new designers. 29 and 25-years-old Arnaud Lucas and Karine Mallet, both hail from Brittany. The former studied at Ecole Supérieure de Communication in Montpellier; the latter at Ecole Supérieure des Beaux-Arts, in Rennes. They now live and work between Milan and France.*

*Their Sat and Molli lamps, Giri CD-holder, Mosaic bookcase, Slap and Slapi newspaper-racks are simple, rational and at the same time enjoyable, colourful and playful objects. "Objects which smile at us and at space", say their authors who both sign this family of objects for a youthful home. A bit of playing, a bit of dreaming is the poetic contribution to the creation of a collection which is both refined but not pretentious, functional but not rigid and cold, the outcome of careful research on materials and colours. Cubes of different colours which can be assembled as one wishes and mounted on a revolving pivot, make up the Mo-*



1, 2. Variazioni sul cubo: libreria Mosaic e porta-cd Giri, design Arnaud Lucas e Karine Mallet.

1, 2. Cube variations: Mosaic bookcase and Giri CD-holder, design by Arnaud Lucas and Karine Mallet.

**Delphine Dorgler**  
**Arnaud Lucas**  
**Karine Mallet**  
 via Corsico 1  
 20144 Milano (Italy)  
 tel./fax +39.02.58110825  
 al.km@ol.it

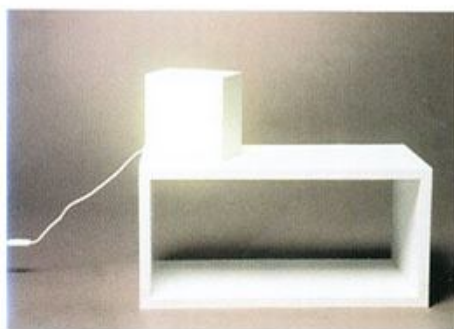






3. Untitled, design Delphine Dorgler: un cubo, un cubo con divisore, un parallelepipedo sono i moduli per comporre librerie, tavoli, sedute.

3. Untitled, design by Delphine Dorgler: a cube, a cube with divider, a parallelepiped are the modules with which to create bookcases, tables and seats.



4. Lampada Untitled, un cubo luminoso da inserire nelle diverse combinazioni degli elementi della collezione.

4. Untitled Lamp, a lighted cube to be inserted in the various permutations of the elements of the collection.



5, 6. Forme morbide e colorate per le lampade Sat e Mollì, design Arnaud Lucas e Karine Mallet.

5, 6. Soft and colourful shapes for Sat and Mollì, lamps designed by Arnaud Lucas and Karine Mallet.



7, 8. Porta-riviste da parete Slapi e Slap, design Arnaud Lucas e Karine Mallet.

7, 8. Slapi and Slap, magazine-racks, design by Arnaud Lucas and Karine Mallet.

flessuose di colore luminoso da poggiare per terra o sui tavoli. I porta-riviste Slap e Slapi sono due varianti dello stesso concetto: fasce elastiche in cui infilare i giornali, in un pannello più minimalista o in uno più giocoso come una macchia di colore e materia

saic bookcase, a totem of knowledge. Giri, the wall-mounted CD-holder can rotate too and it too is made up of small cubes. From this "square" geometry we move to the soft and round shapes of the Sat lamp, almost a flying saucer or planet and just

come Saturno complete con orbite, e Mollì, sinuose plastiche di brillanti colori da mettere a terra o sui tavoli. Slap e Slapi, le porta-riviste, sono due versioni dello stesso concetto: fasce elastiche per tenere i periodici con pannelli minimalisti o più giocosi, come macchie di colore e materia sulla parete. Anche Delphine Dorgler è un'under 30. È nata in Nuova Caledonia e si è formata al progetto industriale al Pratt Institute di

like Saturn complete with orbits, and Mollì, sinuous plastics of bright colours to be set on the floor or on tables. Slap and Slapi, the newspaper-racks, are two versions of the same concept: elastic bands meant to hold periodicals with minimalist or bright panels, just like spots of colour and matter on the wall. Delphine Dorgler is also under 30. He was born in New Caledonia and studied at Pratt Institute, in New York, and at Istituto Europeo di Design, in Milan.

New York e all'Istituto Europeo di Design di Milano. E l'amore per il quadrato e il cubo di Lucas e Mallet torna anche nel suo lavoro. La collezione Untitled è una variazione sul cubo e sul parallelepipedo, trasformati in moduli per comporre librerie, sedute, porta-riviste, tavolini. Le misure variano in base all'uso, come nel caso del porta-cd di questa famiglia flessibile e giocosa. Per esempio, le infinite combinazioni dei moduli, di forme, misure e colori diversi, possono essere ulteriormente ravvivate dai cubetti delle lampade Untitled, da inserire qua e là o da comporre una sull'altra in forma di totem luminoso. E non è un caso se oggi questo giovane progettista lavora alla Lego.

Lucas and Mallet's love affair with square shapes can be found in his work too. The Untitled collection is a variation on the cube and the parallelepiped, transformed in modules that make up bookcases, seats, magazine-racks and small tables. Their measurements vary according to use, as is the case with the CD-holder of this flexible and playful family. The numberless permutations on the modules, for example, or shapes, measurements and colours, can be further brightened by the insertion, here and there, of the small cubes of the Untitled lamps which can also be stacked as a totem of light. It is not by accident that this young designer is now working for Lego.

(A. C.)

